

吳炳坤古箏大師慈善音樂會

合辦機構：

智行基金會
Chi Heng Foundation



朱慧玲



趙春琳



張家琪



卜穎賢



林明瑋



馬笑玲



林麗如



施靜



黃子菲



許紫奇



陳蕙園畫家



明愛耆聲合唱團



朱慧玲古箏藝術團



將軍澳合唱團



聞聲活力口琴隊



五葉草口琴隊



葉愉舞坊



關愛之家古箏組

日期：2016年7月2日(星期六)

地點：香港演藝學院 香港賽馬會演藝劇場

查詢電話：92329754

節目策劃及統籌：吳炳坤大師

時間：晚上 7:15

票價：\$180 \$280 \$380 VIP\$800

受惠機構：智行基金會

*音樂會淨收益將撥捐“智行基金會”用於國內愛滋遺孤的教育資助項目

門票於2016年5月9日開始於快達票售票網公開發售：位於香港會議展覽中心、香港演藝學院、演藝學院古蹟校園-伯大尼、藝穗會、亞洲國際博覽館、九龍灣國際展貿中心及 K11 Select 的售票處，以及遍佈全港的通利琴行。購票熱線：31 288 288，網上購票 www.hkticketing.com
快達票將額外收取每張門票的顧客服務費

智行基金會
Chi Heng Foundation

TOM LEE
通利琴行

HK TICKETING
快達票

吳炳坤古箏大師
Guzheng Master Ng Ping Kwan



吳炳坤大師為香港古箏教育家、作曲填詞家、古箏及豎琴演奏家，原創歌曲達 600 多首，其中多首已在多家電台及電視台公開發表，多年來致力於演奏、教學和創作；現任香港音樂傳藝協會會長、香港青少年精英古箏藝術團音樂總監及多個樂團首席音樂顧問，多次在世界各國巡迴演出，個人唱片有《素箏粵韻》、《春江花月夜》、《箏樂精華》。一生獲獎無數。

Master Ng Ping Kwan is a renowned guzheng educator, composer, and guzheng and harp performer in Hong Kong. He has composed over 600 songs, many of which have been broadcasted on radios and television. He is now Chairman of Hong Kong Music Education Society, Music Director of Hong Kong The Best Youth of Zheng Arts, as well as consultant of numerous music groups. Master Ng has also performed in many countries and released three albums of guzheng music, including "The Sound of Chinese Guzheng", "The River on a Spring Night" and "The Greatest Sound of Guzheng".

傳統中華文化匯演

A fusion of traditional Chinese music and arts



這次吳大師聯同音樂界好友及高足為觀眾帶來音樂盛會，除了古箏演奏外，更有融合不同樂器及舞蹈的表演，希望讓觀眾從新的角度欣賞傳統中華文化的美。音樂會淨收益將撥捐「智行基金會」用於國內愛滋遺孤的教育資助項目。

In the concert, Master Ng, accompanied by his musician friends and students, will showcase a fusion of traditional Chinese music and arts from a new perspective. Net income of the concert will go to Chi Heng Foundation to support the education of AIDS impacted children in China.

吳大師過往演出精華 Highlights of Master Ng's performances :

<https://youtu.be/-Lnlq7gMIX0>

<https://youtu.be/QeU-il6GObA>

Guzheng Master Ng Ping Kwan Charity Concert 吳炳坤古箏大師慈善音樂會
VIP Ticket 貴賓票

Date: July 2, 2016 (Saturday) 日期：2016 年 7 月 2 日(星期六)
Time: 7:15pm 時間：晚上 7 時 15 分
Venue: Jockey Club Amphitheatre, HKAPA 地點：香港演藝學院香港賽馬會演藝劇院
Organizer: Chi Heng Foundation & HK Show Biz Ltd 主辦機構：智行基金會、HK Show Biz Ltd

I wish to sponsor the creation and production of this concert 本人欲支持是次音樂會製作*：
For each sponsorship of HK\$800 or above, you will receive: 每贊助 HK\$800 或以上，可獲贈

1. a complimentary VIP ticket and 一張 VIP 門票，及
2. a free class of one-hour free Guzheng experience with Master Ng. 一小時免費吳炳坤大師古箏體驗課。

Amount 贊助金額：HK\$ _____ No. of VIP tickets 門票數目：_____
(Production sponsorship from you will allow all ticket sales income, after handling charges, to go to the Chi Heng orphans program. 您的贊助可讓門票淨收益全數撥捐智行愛滋遺孤項目。)

Ticket Delivery Option 取票方法： Self Pickup 自取 Courier 速遞
(freight collect 運費到付)

Guzheng Experience Class 古箏體驗課： Will join 參與** Will not join 不參與
**We will contact you later for the class arrangement. 我們會稍後與您聯絡跟進。

Name 姓名: _____ Contact No. 聯絡電話: _____

Email 電郵: _____

郵寄地址 Mailing Address: _____

Payment Method 付款方法

By Crossed Cheque 劃線支票

Payable to: **Chi Heng Foundation Limited**
抬頭人: 智行基金會有限公司

Please specify “**Guzheng Charity Concert**” on the back side of the cheque or bank deposit slip, and send along with this booking form to Chi Heng Foundation by mail.

Direct Deposit 直接存款

Chi Heng Foundation Limited 智行基金會
HSBC A/C No. 匯豐銀行帳戶號碼:
502-199813-838

請於支票或銀行存款單背面註明「**古箏慈善音樂會**」，連同此表格一併寄回智行基金會。

Cash 現金

Please visit our office 請親臨智行基金會辦公室

Office Hour 辦公時間: Mon-Fri 星期一至五 / 0900-1230 & 1330-1800

Address: Room 703A, 7/F, Lai Cheong Factory Building, 479-479A Castle Peak Road, Kowloon, Hong Kong
地址: 香港九龍青山道 479-479A 號麗昌工廠大廈 7 樓 703A 室

Enquiry 查詢：

Ms. Cherry Cheung 張小姐

Tel 電話：3709 6543

Email 電郵：info@chihengfoundation.com

* All sponsorship amounts will go to co-organizer “HK Showbiz Ltd”. HK Showbiz Ltd will donate 100% of net proceeds after production expenses to Chi Heng Foundation.

* 贊助金額全數將轉交協辦單位“HK Showbiz Ltd”，扣除製作成本後全數撥捐智行基金會。